

Zeitschrift: Romanica Raetica
Herausgeber: Societad Retorumantscha
Band: 17 (2007)

Artikel: Fontaunas da dretg romontschas : ord igl anteriur territori grischun dalla Ligia dalla Casa da Dieus e dalla Ligia Grischa
Autor: Bundi, Martin
Kapitel: Vuorz
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-858957>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Vuorz

FURMAS DILS SARAMENTS.

(Ineditum nach Ms. UW.)

[p. 46] Furma d'ilg Sarament, ca ven daus a lgi Mistral.

1. Vus vangits ad angirar dad efser in fideivel a nunpertischont
30 Mistral e cau da niefs Cumin, ilg laud ad hanur da Deus a tut ilg bien
promover a furdriar, ad ilg mal taner sut a calsar;

2. Vangits vus ad angirar dregs a frietats d'ilg Cumin taner si a
gidar muntaner;

3. Vangits vus er ad angirar de metter a taner ilg fagi d'ilg Cumin
35 enten sagirs logs ad enten bien guvern a nua ca ei vangifs da sagilar
d'ampurtonza, adinna sagilar cun cufselg da mes hundraus fingurs, tont
sco pufseivel ei;

4. Wus vangits er ad angirar, ca cur ca vus saselsas a Truvement ca sin vus vangifs la spartgida, scha duveigias dar quella nua ca a vus sumelgia ilg pli dreg a pufseivel, per viefs farament;

5. Vus vangits er ad angirar da schirmiar veuas ad orfens, ca els pofsien vangir a rumaner tiers tut [p. 47] quei c' ils auda cun dreg a raschun, 5 suenter viefs melgier faver a puder;

6. Vangits er ad angirar, ca cur ca vus vangits dumondai dad ir a stumar per vofsa pagailgia, da vangir en velgia, tuttas caufsas metter giu s' ilg mender donn a cust, a stumar pilg farament suenter ilg tschentament della part a diever da niefs lud^{vl} Cumin. 10

7. Vus vangits er ad angirar, ca tgei ca avont vus vangifs, ei seig per scartira ner per bucca, ca fufs da palentar ad offniar, palentar ad offniar, a quei ca fufs da quescher a taner schillau, quescher a taner schillau, je purtar cun vus enten la fofsa: a leigias adinna far per cufselg da mes hund^{rs} signurs tort sco pufseivel ei. 15

8. Plianavont vangits ad angirar da far cun il rich sco cun ilg pauper a cun ilg pauper sco cun il rich; cun il pitschen sco cun ilg grond, cun ilg grond sco cun ilg pitschen; cun ilg jester sco cun ilg dumiesti, cun ilg dumiesti sco cun ilg jester; cun ilg velg sco cun ilg juven, cun ilg juven sco cun ilg velg; cun ilg niebel sco cun ilg nunniebel, cun ilg nunniebel 20 sco cun ilg niebel: a duveits laschar ner per char ner per laid, ner per beinvulgienscha ner per [p. 48] malvulgienscha (ner per gabs ner per schenks) ner per aur ner per argient, ner per nagingna outra causa, ca pudefs manar giu della via della gistia, mo tuttas caufsas far cun bunna fei, suenter viefs melgier faver a puder. Scha vus leits far quei scha taneit 25 si treis dets da viefs meun dreg a scheit a mi suenter:

Sco jeu vus hai taneu avont cun ils plaids, aschia leigias vus ir a vangir suenter cun ils faigs, a salvar tuttas caussas cun bunna fei, viefs melgier faver a puder, aschi pilgver! vus gidig Deus a la sointgia Trinitad.

[p. 49] Furma d' ilg farament, ca ven daus als giraus. 30

1. Vus vangits oravont a per 'lg amprim ad angirar, dad elser fei giraus; ilg laud ad hanur da Deus a tut bien gidar demtgiar a taner si, don a zanur, ilg mal gidar taner lut a cafsar;

2. Vus vangits er ad angirar, da dregs a frietads d' ilg lud^{vl} Cumin taner si a muntaner; 35

3. Vus vangits er ad angirar, ca cur ca ilg Miftral vus lai cumondar a dartgira, ner a cufselg, ei seig tard ner bauld, per gi ner per noig, ner cur c' ilg basengs dat, da far bunn' ubadienscha, ir a gidar metter giu tuttas caufsas s' ilg mender don a cust;

4. Vus vangits er ad angirar, ca cur vus vangits dumondai dad ir a stumar per vofsa pagailgia, da far bunn' ubadienscha, er tuttas caufsas metter giu s' ilg mender don a cust, a stumar p' ilg sarament suenter ilg tschentament della part a diever da niefs lud^{v1} cumin;

5 [p. 50] 5. Vus vangits er ad angirar, ca tut quei ca avont vus vangifs, ca fufs dad offniar a palentar, quei offnigiar a palentar, a quei ca fufs da quescher a taner schillau, quescher a taner schillau, gie purtar cun vus enten la fofsa;

6. Vus vangits er ad angirar da gidar a schirmiar veuas ad orfens, 10 ca els pofsien vangir a rumaner tiers tut quei c' ils auda cun dreg a raschun.

7. Plianavont vangits er ad angirar da far cun ilg rich sco cun ilg pauper, a cun ilg pauper sco cun ilg rich; cun ilg grond sco cun ilg pitschen, cun ilg pitschen sco cun ilg grond, cun ilg jester sco cun ilg dumiesti, cun ilg dumiesti 15 sco cun ilg iester, cun ilg velg sco cun ilg juven, cun ilg juven sco cun ilg velg; cun ilg niebel sco cun ilg nunniebel, cun ilg nunniebel sco cun ilg niebel: a dueits laschar ner per char ner per laid, ner per beinvulgienscha ner per malvulgienscha, ner per gabs ner per schenks, ner per aur ner per argient, ner per nagingna outra caufsa, [p. 51] ca vus pudefs metter giu 20 della via della gistia; mo tuttas caufsas cun bunna fei, viefs melgier saver a puder.

„Scha vus leits quei far, schi taneit si treis dets da viefs meun dreg a scheid a mi suenter:

Sco jeu vus hai taneu avont cun ils plaids, aschia leigies vus ir 25 a vangir suenter cun ils faigs; — a salvar tuttas caufsas cun bunna fei, — viefs melgier saver a puder, — aschi pilgver, — vus gidig Deus a la sointgia Trinitad“.

[p. 52] Furma d' ilg sarament, ca ven daus a lgi scrivont, veibel a fekelmeister.

30 1. Vangits vus ad angirar 'lg in, lauter ad ilg tierz, dad esfer in bien, fideivel a nunpartischont scrivont, veibel a fekelmeister, tut quei ca avont vus vangifs dad offniar a palentar dueigias vus offniar a palentar, a quei ca fufs da quescher a taner schillau, quei quescher, gie purtar cun vus enten la fofsa;

35 2. Plianavont vangits vus scrivont ad angirar da taner in bi a schuber protocoll, a tuts trovaments ad ordinaziuns, ca vangifsen faitgias d' in lud^{v1} oberkeit da metter flisiameng per scrit, mintgiamai suenter ilg pli dilg oberkeit: a sch'ei vangifs scartiras enten trovament dellas parts ner autras, scha dueigias legier giu quellas mintgiamai suenter il buostab;

40 3. Vus fekelmeister vangits er ad angirar da haver in bien Aufficht

ner adaig sin caufsas, ca parefs ca surpafsasen ils cumondaments da Deus, urdens a tschentaments d' ilg Cumin; ils lasters prender [p. 53] enten figronza, a plonscher ancunter quels ca han falleu, mintgiamai per cufselg d' in lud^{vl} oberkeit;

4. Vus veibel vangits ad angirar da far cumondadas a scumondadas 5
mintgiamai sco ei ven a vus scaffeu ner cumondau, per viefs sarament;
sco vus cun ilg scrivont ansemel, far bunna ubadienscha a gli Mistral d' ilg
Cumin, sco er ad in lud^{vl} oberkeit, ei seig per gi ner per noig, tard ner
bault, cur ca ilg basengs dumonda.

5. A plianavont vangits tuts treis ad angirar d' exercitar vofs officis 10
sidreg a realmeng ancunter tuts adual, senza partischeunadad; er vus
deigian nagins schenks ner amparnaschuns vus metter giu della via della
gistia, tuttas caufsas cun bunna fei, viefs melgier saver a puder.

Scha vus leits far quei, schi taneit si ils amprims treis dets da viefs
meun dreg a scheid a mi suenter: „Sco jeu vus hai etc. 15

[p. 54] Furma d' ilg sarament, ca ven daus ad inna Parditgia.

N.B. Ilg derschader gi: Vus ca elsas cou numnaus per perditgia taneit
si ils treis amprims dets da viefs meun dreg a scheid a mi suenter:

„Sco dreigs a trovaments han dau, — ad enten ploing a rasposta
manau, — a vus sinsur veits da dar la vofsa parditgia, — schi scheits 20
vus, — ca vus leigias gir la vera Wardad, — buc da pli a buc da meins
da quei ca a vus ei bein 'da saver, — aschi pilgver! — vus gidig Deus a
la sointgia Trinitad“.
